



Intendenza y  
Cultura Ladina

Bozen/ Bolzano, 29.03.2022

A tutti i dirigenti delle scuole

An alle Führungskräfte der Schulen

### **Rundschreiben des Generaldirektors und der Bildungsdirektorin/der Bildungsdirektoren**

#### **Hinweise über die operative Umsetzung der ab dem 1. April 2022 in Schule und Kindergarten geltenden Bestimmungen zur Impfpflicht**

Sehr geehrte Schulführungskräfte,

mit gemeinsamem Rundschreiben des Generaldirektors und der Bildungsdirektorin/der Bildungsdirektoren vom 13. Dezember 2021 haben Sie Informationen zu den in Schule und Kindergarten geltenden Bestimmungen zur Impfpflicht erhalten. Das Gesetzesdekret vom 24. März 2022, Nr. 24, hat nun u.a. auch diese Bestimmungen zur Impfpflicht für das Schulpersonal (unterrichtendes und nicht unterrichtendes Personal der Schulen staatlicher Art, der Schulen der Berufsbildung, Personal des Kindergartens und der Musikschulen des Landes) abgeändert.

In Anlehnung an die Regelung laut Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 10 vom 28. März 2022, an das entsprechende Interpretationsschreiben des Generalsekretariats vom 29. März 2022 sowie an das Rundschreiben des Unterrichtsministeriums Nr. 620 vom 28. März 2022 **finden die Bestimmungen laut genanntem Gesetzesdekret Nr. 24/2022 ab dem 1. April 2022 Anwendung.**

Das genannte Gesetzesdekret Nr. 24/2022 sieht vor, dass die Impfpflicht für das Schulpersonal bis zum 15. Juni 2022 gilt.

### **Circolare del Direttore Generale e delle Direttrici e dei Direttori delle Direzioni Istruzione e Formazione**

#### **Indicazioni relative all'attuazione delle disposizioni sull'obbligo vaccinale per il personale scolastico delle scuole dell'infanzia e delle scuole, a far data dal 1° aprile 2022**

Gentili dirigenti scolastici,

Con Circolare congiunta del Direttore Generale e della Direttrice e dei Direttori delle Direzioni Istruzione e Formazione del 13 dicembre 2021 avete ricevuto informazioni sull'applicazione delle norme relative all'obbligo vaccinale in ambito scolastico. Con decreto legge 24 marzo 2022, n. 24, le disposizioni vaccinali per il personale scolastico (personale docente e non docente delle scuole a carattere statale, delle scuole della formazione professionale, personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole di musica provinciali) sono state modificate.

Allineandosi a quanto previsto dall'Ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 10 del 28 marzo 2022, dalla relativa comunicazione interpretativa della Segreteria Generale di data 29 marzo 2022 nonché dalla circolare ministeriale n. 620 del 28 marzo 2022, **le disposizioni di cui al decreto legge n. 24/2022 trovano applicazione a far data dal 1° aprile 2022.**

Ai sensi del citato decreto legge n. 24/2022 l'obbligo vaccinale per il personale scolastico sussiste fino al 15 giugno 2022.



Sie werden ersucht, das betreffende Personal über die neuen Bestimmungen und dieses Rundschreiben zu informieren.

Aufgrund der in Kraft getretenen Neuerungen ist **das gesamte Schulpersonal verpflichtet, am 1. April 2022 seinen Dienst anzutreten**. Dabei gilt es folgende drei „Personalkategorien“ zu unterscheiden:

- Das pädagogische Personal und das gleichgestellte Personal, welches im direkten Kontakt mit Kindern bzw. Schülerinnen und Schülern Unterricht oder didaktische Tätigkeiten durchführt, muss nach wie vor im Besitz des „Super-green-Pass“ (geimpft oder genesen) sein.
- Das pädagogische Personal und das gleichgestellte Personal, das nicht geimpft oder genesen ist, muss von der zuständigen Führungskraft in anderen unterstützenden Tätigkeiten eingesetzt werden; die Tätigkeiten werden von der Führungskraft zugewiesen. Dieses Personal muss für den Zutritt zum Arbeitsplatz im Besitz einer grünen Bescheinigung aufgrund von Testung (sog. „green pass base“) sein.
- Für das restliche Schulpersonal (z.B. Verwaltungs- und Hilfspersonal, freigestelltes Personal) gilt für den Zutritt zum Arbeitsplatz als Voraussetzung für die Ausübung der Arbeitstätigkeit am Dienstsitz die Einhaltung der 3G-Regel (sog. „green pass base“).

Die zuständige Führungskraft oder die von ihr delegierten Personen überprüfen die Einhaltung der Impf- und Testpflicht (siehe **Anhang A und B**)

Die neuen Bestimmungen bringen zudem folgende Auswirkungen mit sich:

- Sämtliche bestehenden Suspendierungen enden mit 31. März 2022; somit ist dieses Personal ab dem 1. April verpflichtet, in den Dienst zu treten: Für didaktische Tätigkeiten/Unterrichtstätigkeiten mit Kindern/Schülerinnen und Schülern ist die 2G-Regel, für alle anderen Tätigkeiten die 3G-Regel zu berücksichtigen.

Si chiede di informare il personale interessato sulle predette disposizioni nonché sulla presente circolare.

In base alle nuove disposizioni, il **1° aprile 2022 tutto il personale scolastico deve prendere servizio**. Si distinguono tre “categorie di personale”:

- Il personale docente ed equiparato, che svolge attività didattiche a contatto diretto con le bambine e i bambini/ le alunne e gli alunni, deve essere in possesso del green pass da vaccinazione o guarigione (cd. “green pass rafforzato”).
- Il personale docente ed equiparato che non è vaccinato o guarito, può accedere al proprio luogo di lavoro se è in possesso del green pass da test (c.d. “green pass base”) ma in tal caso deve essere adibito -dalla propria dirigente/dal proprio dirigente- allo svolgimento di attività di supporto alla istituzione scolastica.
- Il restante personale scolastico (per es. personale amministrativo e ausiliario, personale esonerato dall’insegnamento), per poter accedere ai luoghi di lavoro e per poter svolgere attività lavorativa presso la propria sede di lavoro, deve essere in possesso del cd. “green pass base”.

La dirigente/il dirigente competente o le persone da questi delegate verificano il rispetto delle disposizioni sull’obbligo vaccinale e sull’obbligo di tampone (vedi **allegati A e B**).

Le nuove disposizioni comportano inoltre quanto segue:

- Tutte le sospensioni in atto terminano in data 31 marzo 2022 e, dal 1° aprile 2022, il personale deve rientrare in servizio: per le attività didattiche a contatto con le bambine e i bambini/ le alunne e gli alunni è necessario il green pass rafforzato, per le altre attività il green pass base.



- Die zuständige Führungskraft erstellt eine Maßnahme zur Beendigung der bestehenden Suspendierung: Für das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art muss die Maßnahme in Sch\_Abs neu erstellt werden; für das Landespersonal im Schulbereich über die Vorlage laut **Anhang C**.
- Das Schulpersonal, welches am 1. April 2022 nicht über eine grüne Bescheinigung aufgrund von Impfung, Genesung oder Test (sog. „green pass base“) verfügt, darf keine Tätigkeit ausüben und gilt so lange als unentschuldigt abwesend, bis es eine grüne Bescheinigung vorlegt. Diese unentschuldigte Abwesenheit bringt keine disziplinarrechtlichen Folgen mit sich; die betroffene Person hat Anrecht auf Beibehaltung ihrer Arbeitsstelle. Es stehen für den Zeitraum der unentschuldigten Abwesenheit kein Gehalt oder sonstige wie auch immer bezeichnete Besoldung zu.
- Die zuständige Führungskraft erstellt für die unentschuldigte Abwesenheit eine Maßnahme für die entsprechenden einzelnen Tage bzw. den entsprechenden Zeitraum; die Maßnahme umfasst auch die arbeitsfreien Tage bzw. Feiertage, die zwischen den einzelnen Tagen der unentschuldigten Abwesenheit liegen.
- Die Maßnahmen betreffend das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen sind über das Programm Sch\_Abs mit Kodex 1999 zu melden und ebenfalls an die zuständige Bildungsverwaltung zu übermitteln; die Maßnahmen betreffend das Landespersonal sind über Interoperabilität an die Abteilung Personal zu übermitteln (siehe **Anhang D**).
- Für das Landespersonal wird die Zuständigkeit für die entsprechenden Maßnahmen den für die Verwaltung des Personals zuständigen Führungskräften der Schulen und Kindergärten übertragen (siehe **Anhang E**).
- Die Supplenzverträge des Lehrpersonals und des gleichgestellten Personals werden erst dann aufgelöst, wenn das
- La dirigente/il dirigente competente emana un provvedimento di termine sospensione: per il personale docente delle scuole a carattere statale con il programma “Sch\_Abs”; per il personale provinciale impiegato in ambito scolastico utilizzando il modello “Allegato C”.
- Il personale scolastico che il 1° aprile 2022 non è in possesso del green pass da vaccinazione, guarigione o test (cd. “green pass base”) non può svolgere alcuna attività lavorativa ed è considerato assente ingiustificato finché non produce una certificazione verde. L’assenza ingiustificata non comporta conseguenze disciplinari e la persona interessata mantiene il diritto alla conservazione del posto di lavoro. Per i giorni di assenza ingiustificata non sono dovuti la retribuzione né altro compenso o emolumento, comunque denominati.
- La dirigente/il dirigente competente emana un provvedimento di assenza ingiustificata con riferimento ai singoli giorni o al periodo in questione; tale provvedimento comprende anche i giorni non lavorativi/festivi tra i singoli giorni di assenza ingiustificata.
- I provvedimenti nei confronti del personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado devono essere comunicati per mezzo del programma Sch\_Abs con il codice 1999 e trasmessi anche alla Direzione Istruzione e Formazione competente; i provvedimenti nei confronti del personale provinciale devono essere trasmessi alla Ripartizione Personale tramite interoperabilità (vedi Allegato D).
- Le dirigenti/i dirigenti delle scuole dell’infanzia e delle scuole, cui compete la gestione del personale, sono delegati ad assumere i provvedimenti nei confronti del personale provinciale (vedi Allegato E).
- I contratti di supplenza per la sostituzione del personale docente ed equiparato sospeso terminano solo qualora si riscontri



suspendierte Personal die 2G-Regel erfüllt. Die Supplenzverträge des Verwaltungs- und Hilfspersonals werden aufgelöst, wenn das suspendierte Personal die 3G-Regel erfüllt.

- Sofern es sich bei den unterstützenden Tätigkeiten um Aufgaben handelt, die nicht mit Kindern bzw. Schülerinnen und Schülern durchgeführt werden, gilt der Verwaltungsstundenplan. Sofern es sich bei den unterstützenden Tätigkeiten um zusätzliche Angebote des Fernunterrichts handelt, werden diese Stunden als Unterrichtsstunden verrechnet.
- Aufgrund der Verpflichtung für das pädagogische und gleichgestellte Personal zur Einhaltung der 2G-Regelung stellt dies eine unverzichtbare Voraussetzung für die Aufnahme dar.
- Aufgrund der geltenden Bestimmungen ist es ab dem 1. Mai für den Zutritt zum Arbeitsplatz nicht mehr erforderlich, im Besitz einer grünen Covid-19-Bescheinigung zu sein.

Mit freundlichen Grüßen

che il personale sospeso è in possesso del "green pass rafforzato". I contratti di supplenza del personale amministrativo e ausiliario terminano qualora si riscontri che il personale sospeso è in possesso del "green pass base".

- Se i compiti di supporto all'istituzione scolastica non consistono in attività svolte con le bambine e i bambini/le alunne e gli alunni, si applica l'orario di lavoro dell'amministrazione provinciale. Se, invece, si tratta di offerte aggiuntive di didattica a distanza, le ore vengono calcolate come ore di insegnamento.
- Il possesso del green pass rafforzato da parte del personale docente ed equiparato costituisce requisito indispensabile per l'assunzione.
- Dal 1° maggio invece, secondo le attuali previsioni, per l'accesso al lavoro non è più necessario essere in possesso della certificazione verde Covid-19.

Cordiali saluti

Der Generaldirektor  
Alexander Steiner  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Die Bildungsdirektorin  
Edith Ploner  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Der Bildungsdirektor  
Gustav Tschenett  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Der Bildungsdirektor  
Vincenzo Gullotta  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Anhang A: Aufforderung  
Anhang B: Feststellung  
Anhang C: Beendigung der bestehenden Suspendierung für das Landespersonal  
Anhang D: Maßnahme unentschuldigter Abwesenheit Landespersonal  
Anhang E: Delegierungsdekret Abteilung Personal

Allegato A: Invito a presentare la documentazione vaccinale  
Allegato B: Accertamento  
Allegato C: Provvedimento di termine sospensione per il personale provinciale  
Allegato D: Provvedimento di assenza ingiustificata personale provinciale  
Allegato E: decreto di delega della Ripartizione Personale

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: ALEXANDER STEINER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-STNLND72L06B220C

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 11f5a7f

unterzeichnet am / sottoscritto il: 29.03.2022

Name und Nachname / nome e cognome: VINCENZO GULLOTTA

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-GLLVCN70L05C351N

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: c963f7

unterzeichnet am / sottoscritto il: 29.03.2022

Name und Nachname / nome e cognome: GUSTAV TSCHENETT

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-TSCGTV67H03I729Q

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 12b73b9

unterzeichnet am / sottoscritto il: 29.03.2022

Name und Nachname / nome e cognome: EDITH PLONER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-PLNDTH62C60H988M

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 157cf8d

unterzeichnet am / sottoscritto il: 29.03.2022

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 29.03.2022 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 29.03.2022